

# € TRAINING

هوتير الترجمة القانونية للعقود و تقنيات الصياغة التشريعية

2024 - 25 نوفمبر  
ميونخ (ألمانيا)



## هؤتر الترجمة القانونية للعقود و تقنيات الصياغة التشريعية

رمز الدورة: C405 تاريخ الإنعقاد: 25 - 29 نوفمبر 2024 دولة الإنعقاد: ميونخ (ألمانيا) - التكلفة: 5850 يورو

### مقدمة عن المؤتمر التدريبي:

سوف من خلال هذا المؤتمر التدريبي سوف يتم مناقشة وطرح أساليب الصياغة وذلك من خلال فهم القانون وخصائصه وتقسيماته ومعرفة طرق وأساليب الصياغة وأنواعها والمبادئ العامة التي يجب مراعاتها في الصياغة التشريعية وضوابط صياغة العقود أساليب الترجمة وأنماطها وقواعد

### أهداف المؤتمر التدريبي:

#### في نهاية المؤتمر سيكون المشاركون قادرين على:

- إتقان مهارات الترجمة وفن صياغتها بشكل سليم وإلمامهم بسمات اللغة القانونية في اللغة الإنكليزية وقواعدها في الصياغة مع أمثلة توضيحية عليها كذلك
- معرفة سمات اللغة القانونية في اللغة الإنكليزية وقواعدها في الصياغة مع أمثلة توضيحية عليها
- تطبيق مهارات المصطلحات القانونية الأساسية في ترجمة العقود القانونية والتدريب على ترجمة نماذج مختلفة للعقود التجارية والإدارية والمناقصات.
- تعزيز الإبداع في الصياغة القانونية وأسس وقواعد كتابة المذكرات والتقارير القانونية والإدارية.
- إجادة المهارات اللازمة لإعداد وصياغة التشريعات واللوائح والتعاميم، وإكسابهم الخبرات الخاصة بمراعاة أصول الشرعية حين إعداد التشريعات بدرجاتها المختلفة.

### الفئات المستهدفة:

- مدراء العقود.
- الموظفين المسؤولين عن إعداد وكتابة نطاق الأعمال والتفاوض حول البنود التعاقدية.
- المهنيين الذين يشاركون في مرحلة ما قبل إرساء العقود في عملية التعاقد.
- الموظفون الذين لهم دور في تحديد أفضل إستراتيجية تعاقد ومصادر القرارات والمناقصات.

### محاور المؤتمر التدريبي:

#### الوحدة الأولى:

#### أساليب الصياغة القانونية:

- مفهوم القانون وخصائصه.
- تقسيم القانون.
- مصادر التشريعات.
- أنواع التشريعات.
- أساليب الصياغة القانونية.

#### الوحدة الثانية:

#### طرق وأدوات الصياغة القانونية:

- لتطبيق أدوات الصياغة القانونية.
- الصياغة الجامدة والصياغة المرنة.
- استخدام المشعر لكل من الصياغتين.

### الوحدة الثالثة:

#### الصياغة المادية والصياغة المعنوية وتطبيق كل منهما:

- المبادئ العامة التي يتعين مراعاتها في الصياغة.
- عيوب الصياغة التشريعية والحلول لتفاديها.
- المهارات اللغوية وأسلوب الصياغة.

### الوحدة الرابعة:

#### تفسير اللوائح والقرارات القانونية:

- بناء الجملة القانونية.
- طبيعة وخصائص الجملة القانونية.
- الأساليب المستخدمة في بناء الجملة القانونية.
- استخدام الكلمات.

### الوحدة الخامسة:

#### صياغة المذكرات القانونية:

- استخدام علامات الترقيم.
- ضوابط صياغة المذكرات القانونية بأنواعها.
- ضوابط صياغة الوثائق و المستندات والأوراق القانونية.
- ضوابط صياغة العقود ومراحلها.
- ضوابط الترجم القانونية.